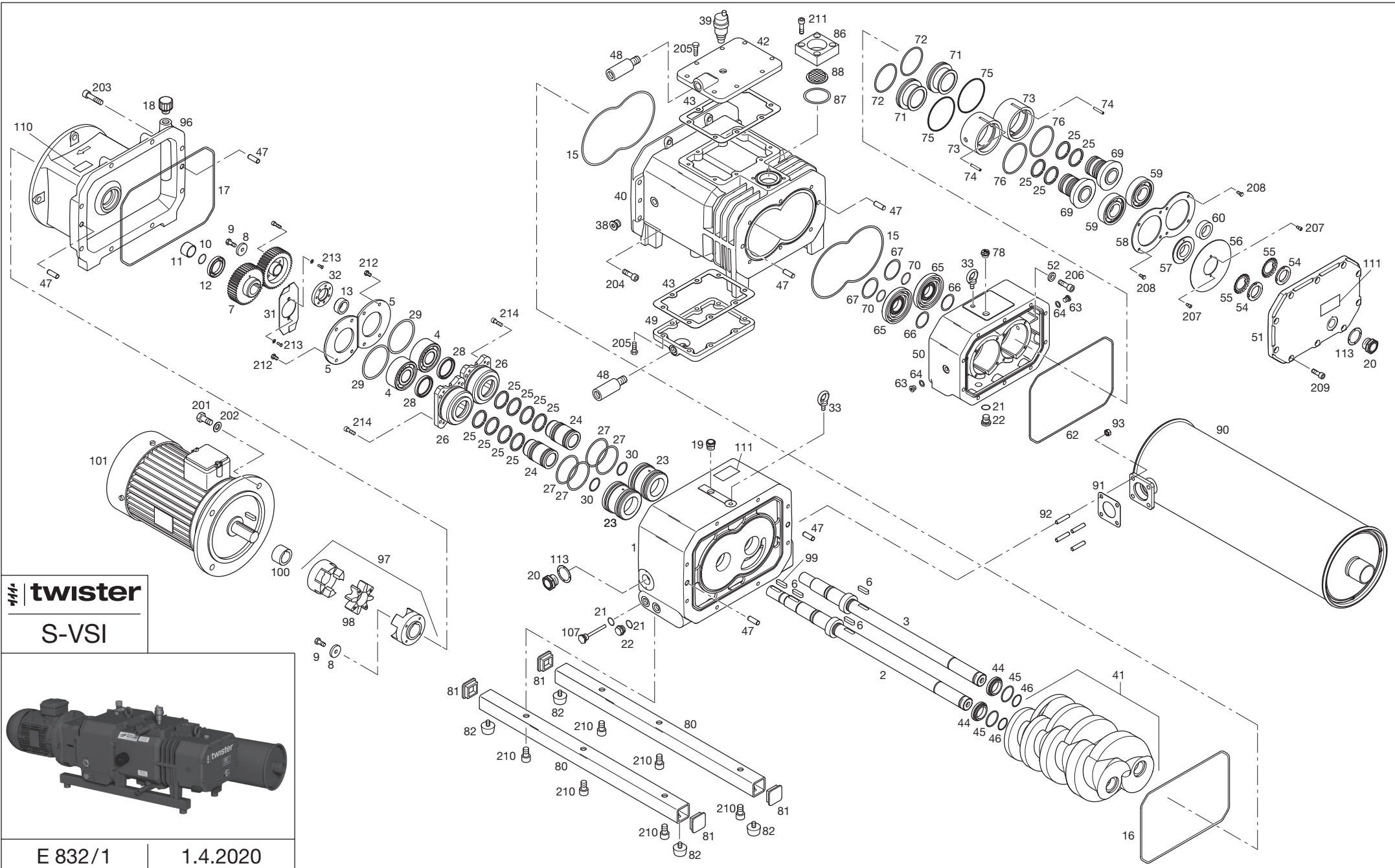
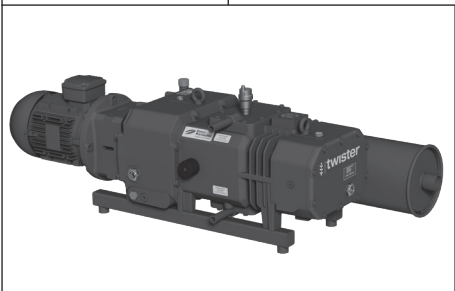


S-VSI 100 (01)


twister
S-VSI

E 832/1 | 1.4.2020

	Getriebe	Gear	Engrenage	Ingranaggi					
1	Getriebegehäuse	Gearbox	Corps d'engrenage	Scatola ingranaggi	55	Sicherungsblech	Safety sheet metal	Rondelle de sécurité	Rosetta di sicurezza
2	Welle ' treibend	Shaft ' driving	Abre ' moteur	Albero ' trainante	56	Schleuderscheibe	Flinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo
3	Welle ' getrieben	Shaft ' driven	Abre ' entraîné	Albero ' azionamento	57	Befestigungsring	Fixing ring	Anneau de fixation	Anello di fissaggio
4	V Zweir. Schrägkugellager	Angular ball bearing	Roulement rouleaux portée obli.	Cuscinetto a rulli	58	Druckscheibe	Pressure shim	Rondelle de serrage	Disco a pressione
5	Lagerdeckel	Bearing cover	Couvercle palier	Coperchio cuscinetti	60	Rillenkugellager	Deep groove ball bearing	Roulement aiguille	Cuscinetto a sfera
6	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta	62	Hülse	Sleeve	Goupille	Manica
7	Stirnradpaar	Gear wheel pair	Paire de roues dentées	Paio di ruote dentate	63	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
8	Scheibe	Disc	Rondelle	Disco	64	Verschluss-Schraube G 1/8	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura
9	Sechskantschraube	Hexagon head screw	Vis six pans	Vite con testa esagonale	65	Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta
10	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	66	Labyrinthring	Labyrinth ring	Anneau labyrinthe	Anello di labirinto
11	V Hülse	Sleeve	Goupille	Manica	67	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
12	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	69	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
13	Hülse	Sleeve	Goupille	Manica	70	Kolbenringhülse	Piston ring sleeve	Goupille bague de piston	Pozzetto anello pistone
15	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	71	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
16	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	72	Fangkammer	Capture chamber	Chambre capture	Camera cattura
17	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	73	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
18	Entlüftungsschraube	De-aeration screw	Vis d'aération	Vite d'aerazione	74	Lagerflanschhülse	Bearing flange sleeve	Goupille bride palier	Pozzetto flangia cuscinetti
19	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	Silenziatore	75	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica
20	V Sechskant-Ölauge	Hex-oil sight glass	Voyant d'huile six pans	Spia livello olio esagonale	76	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
21	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta	78	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
22	Verschluss-Schraube G 3/8	Lock plug	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	80	Verschluss-Schraube G 3/8	Lock plug DIN 3852	Bouchon obturateur	Vite di chiusura
23	V Kolbenringbuchse 'A	Piston ring bush	Douille bague de piston	Bussola anello pistone	81	Aufstellung	Installation	Installation	Installazione
24	V Hülse 'A	Sleeve	Goupille	Manica	82	Fußleiste	Foot plate	Socle	Piedistallo
25	V Kolbenring	Piston ring	Bague de piston	Anello pistone		Kappe	Cap	Chapeau	Tappo
26	Flansch	Flange	Bride	Flangia		Schwingmetallpuffer	Rubber foot	Silent bloc	Piedini anti vibranti
27	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring		Anbauteile ' Saugseite	Assembly parts ' Vacuum side	Eléments de montage ' Côté aspiration	Elementi di montaggio ' Lato aspirazione
28	D Wellendichtring	Shaft seal	Joint d'arbre	Anello di tenuta sull' albero	86	Flansch	Flange	Bride	Flangia
29	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	87	O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring
30	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	88	Siebfilter	Mesh filter	Filtre crépine	Filtro a reticella
31	Schleuderscheibe	Flinger	Disque centrifuge	Disco centrifugo		Schalldämpfer ' Druck	Silencer ' Pressure	Silencieux ' Pression	Silenziatore ' Pressione
32	Konus-Spannelement	Conical-clamping element	Elément tendeur étoupe	Elemento di serraggio cavo	90	Schalldämpfer	Silencer	Silencieux	Silenziatore
33	Ringschraube	Lifting eye	Anneau de levage	Golfare	91	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione
38	Verschluss-Schraube G 3/8	Lock plug DIN 908	Bouchon obturateur	Vite di chiusura	92	Gewindestift	Threaded pin	Vis pointeau	Spina filettata
39	Schnellentlüftungsventil	Vent valve	Soupape de degazage	Valvola di sfiato rapido	93	Sechskantmutter	Hexhead nut	Ecrou six pans	Dado con testa esagonale
107	Verschluss-Schraube G 3/8 mit Magnet	Lock plug with solenoid	Bouchon obturateur avec magnétique	Vite di chiusura con magnete	96	Antrieb	Drive	Entraînement	Azionamento
40	Verdichterteile	Compressor part	Eléments compresseur	Parti di compressore	97	Motorflansch	Motor flange	Bride moteur	Flangia motore
41	Verdichtergehäuse	Compressor housing	Carter compresseur	Scatola compressore	98	Kupplung kpl.	Coupling cpl.	Accouplement cpl.	Giunto compl.
42	Rotorpaar	Rotor pair	Paire de rotors	Paio di rotori	99	Kupplungselement	Coupling element	Elément d'accouplement	Elemento del giunto
43	D Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	100	Passfeder	Key	Clavette	Chiavetta
44	Dichtung	Gasket	Joint	Guarnizione	101	Hülse	Sleeve	Goupille	Manica
45	D Passscheibe	Spacer	Rondelle	Rondella di rasamento		Motor	Motor	Moteur	Motore
46	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring		Schilder	Labels	Plaques signalétiques	Targhette
47	D O-Ring	O-Ring	Joint torique	O-Ring	110	Datenschild	Data plate	Étiquette caractéristique	Targhetta dati
48	Zylinderstift	Dowel pin	Goujon cylindrique	Spina cilindrica	111	Ölempfehlungsschild	Oil type plate	Plaque recom. d'huiles	Targhetta oli consigliati
49	Verlängerung	Fitting	Raccord	Prolunga	113	Ölstandsschild	Oil level label	Repère niveau d'huile	Targhetta livello olio
50	D Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio	201	Schrauben / Scheiben	Screws / Discs	Vis / Rondelle	Viti / Disco
51	Lagerung	Bearing	Roulement	Cuscinetto	↓				
52	D Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Flangia cuscinetti	214				
53	Deckel	Cover	Couvercle	Coperchio					
54	D Dichtring	Sealing ring	Anneau d'étanchéité	Anello di tenuta					
55	Nutmutter	Groove nut	Ecrou mortaise	Dado cilindrico ad intagli					

Bei Bestellungen folgendes angeben: Typ, Fabrikations-Nr., Positions-Nr., Motor (kW, V, Hz)

To order please indicate: model, serial-no., item-no., motor (kW, V, Hz)

En cas de commande préciser: type d'appareil, no. de position des pièces, moteur (kW, V, Hz)

Nell'ordine indicare: tipo, numero di matricola, numero di posizione dei ricambi, motore (kW, V, Hz)

V = Verschleißteile

V = Wearing parts

V = Pièces d'usage

V = Parti usurabili

D = Dichtungen

D = Seals

D = Joints

D = Guarnizioni

Reparatur-Sätze verfügbar
(bestehend aus V- und D- Teilen).

Repair kits available
(consisting of V- and D-parts).

Gardner Denver Schopfheim GmbH

Postfach 1260 • 79642 SCHOPFHEIM / GERMANY

Fon +49 7622/392-0 • Fax +49 7622/392-300

er.de@gardnerdenver.com • www.gd-elmorietschle.com